



BỘ QUY TẮC  
ỨNG XỬ NKG

NHỮNG CAM KẾT CỦA CHÚNG TA





---

# BỘ QUY TẮC ỨNG XỬ NKG

NHỮNG CAM KẾT CỦA CHÚNG TA



# MỤC LỤC

## 01

bên 06–07

Lời nhắn từ Ông David M. Neumann

## 02

bên 08–13

Phát triển Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG

- 09 Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG là gì?
- 10 Ai cần phải tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG?
- 11 Tôi có thể làm gì nếu tôi biết hoặc nghi ngờ về hành vi sai trái?
- 12 Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG yêu cầu gì từ những nhà quản lý?
- 12 Tôn trọng luật pháp

## 03

bên 14–33

BỘ QUY TẮC ỨNG XỬ NKG –  
NHỮNG CAM KẾT CỦA CHÚNG TA

- 15 **BẢO VỆ CÁC QUYỀN CƠ BẢN**
- 16 Cơ hội bình đẳng và không phân biệt đối xử
- 16 Không sử dụng lao động trẻ em
- 16 Không có lao động bị ép buộc, bị buôn bán hoặc nô lệ
- 17 Không quấy rối
- 17 Quyền tự do thành lập hiệp hội và thương lượng tập thể
- 18 **XÂY DỰNG MÔI TRƯỜNG LÀM VIỆC TÍCH CỰC**
- 19 Các điều kiện làm việc cơ bản bình đẳng
  - Quy định về giờ làm việc & kỳ nghỉ nhân đạo
  - Thù lao thích đáng
- 19 Sức khỏe thể chất và tinh thần
- 20 Giao tiếp & hợp tác
- 20 Tuyên dương & công nhận
- 20 Các vấn đề với cấp trên

- 21 **HỖ TRỢ GIÁO DỤC KHÔNG NGỪNG**
- 22 Tạo điều kiện phát triển và đào tạo
- 22 Đa dạng – đa khía cạnh, tham vọng và quốc tế
- 23 **BẢO VỆ THÔNG TIN VÀ TÀI SẢN**
- 24 Bảo vệ thông tin bảo mật
- 25 Bảo vệ dữ liệu
- 25 Quản lý hồ sơ
- Báo cáo đúng
  - Kiểm toán và điều tra
- 25 Sử dụng có trách nhiệm internet và truyền thông điện tử
- 26 **MỐI QUAN HỆ VỚI CÁC BÊN THỨ BA**
- 27 Công việc của tôi tại NKG ảnh hưởng ở mức độ nào đến môi trường cá nhân xung quanh?
- Hoạt động chính trị và tôn giáo
  - Truyền thông xã hội
- 27 Quản lý xung đột lợi ích
- 28 Quà tặng và sự tiếp đãi
- 29 Tiến hành các hoạt động kinh doanh đúng đắn
- Không dung thứ cho hành vi tham nhũng
  - Phòng chống rửa tiền
  - Tuân thủ các hình phạt quốc tế
  - Cạnh tranh công bằng
- 30 Đối tác của các nhà sản xuất và các nhà rang xay cà phê
- Mối quan hệ có lợi và lâu dài với các nhà cung ứng
  - Chất lượng và an toàn thực phẩm
- 32 Bảo vệ môi trường của chúng ta
- 33 Tôn trọng cộng đồng

# 04

## Thông tin liên lạc

bên 34–38

LỜI NHẮN TỪ ÔNG  
DAVID M. NEUMANN

01



Các bạn và đồng nghiệp thân mến,

Tôi xin hân hạnh giới thiệu với các bạn Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG được xem xét lại và cập nhật sau khi ra mắt thành công lần đầu tiên vào ba năm trước. Mục tiêu chính của tài liệu này vẫn là tuyên bố rõ ràng các giá trị và niềm tin cốt lõi của chúng ta và cách chúng ta làm việc như một doanh nghiệp có trách nhiệm tại bất cứ quốc gia nào chúng ta hoạt động trong thế giới cả phê. Có lẽ thách thức lớn nhất trong việc tạo ra Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG là cố gắng tìm ra những từ ngữ thích hợp nhất để thuyết phục đồng thời giữ vững nguyên tắc và đưa chúng vào hình thức trình bày. Hình thức trình bày này phải được thực hiện theo cách dễ hiểu, có giá trị và được thực hiện trên toàn thế giới, có tính toán đến sự đa dạng tuyệt vời của các nền văn hóa, thói quen và tín ngưỡng giữa chúng ta.

Tôi cảm thấy rằng các giá trị cốt lõi hợp lý và rõ ràng có thể là một la bàn đưa ra định hướng còn thiếu đặc biệt là trong thời kỳ khủng hoảng. Thực hiện những việc đúng đắn trong thực tiễn kinh doanh hàng ngày của chúng ta, không chỉ có nghĩa là tuân thủ các quy tắc và luật áp dụng mà còn hành động dựa trên quan điểm chung về những gì đúng hay sai.

Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG của chúng ta đóng vai trò là khung hướng dẫn cho bản sắc và cách ứng xử của công ty chúng ta, công bố những gì chúng ta đại diện và nơi chúng ta muốn tới. Trong NKG và hơn thế nữa, chúng ta đặt con người lên hàng đầu. Không nghi ngờ gì, đồng nghiệp của chúng ta và sự đa dạng của họ chắc chắn là tài sản lớn nhất chúng ta có. Chúng ta cùng sẽ chia sẻ nhiệt thành vô điều kiện với cả phê và đối xử với nhau bằng sự tôn trọng. Chúng ta muốn trở thành những công dân có trách nhiệm trong cộng đồng nơi chúng ta làm việc. Là một đối tác kinh doanh, chúng ta tạo ra những mối quan hệ thương mại công bằng và minh bạch, đáng tin cậy và lâu dài. Vai trò của chúng ta là người trung gian giữa nhà sản xuất và người tiêu dùng. Do đó, trọng tâm của chúng ta không phải là lợi nhuận ngắn hạn, mục tiêu của chúng ta là tạo ra khả năng tồn tại lâu dài và tăng giá trị của cổ đông và các bên liên quan.

Tôi xin cảm ơn tất cả mọi người đã cống hiến cho Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG cập nhật và nâng cao này. Bên cạnh việc làm rõ và cập nhật thông tin, chúng tôi cũng đã xem xét một số chủ đề mới quan trọng và có liên quan. Chúng tôi hy vọng bạn có thể thấy chúng tôi và chính bạn trong kết quả và đang mong chờ bất kỳ và tất cả thông tin phản hồi từ các bạn.

Chân thành,

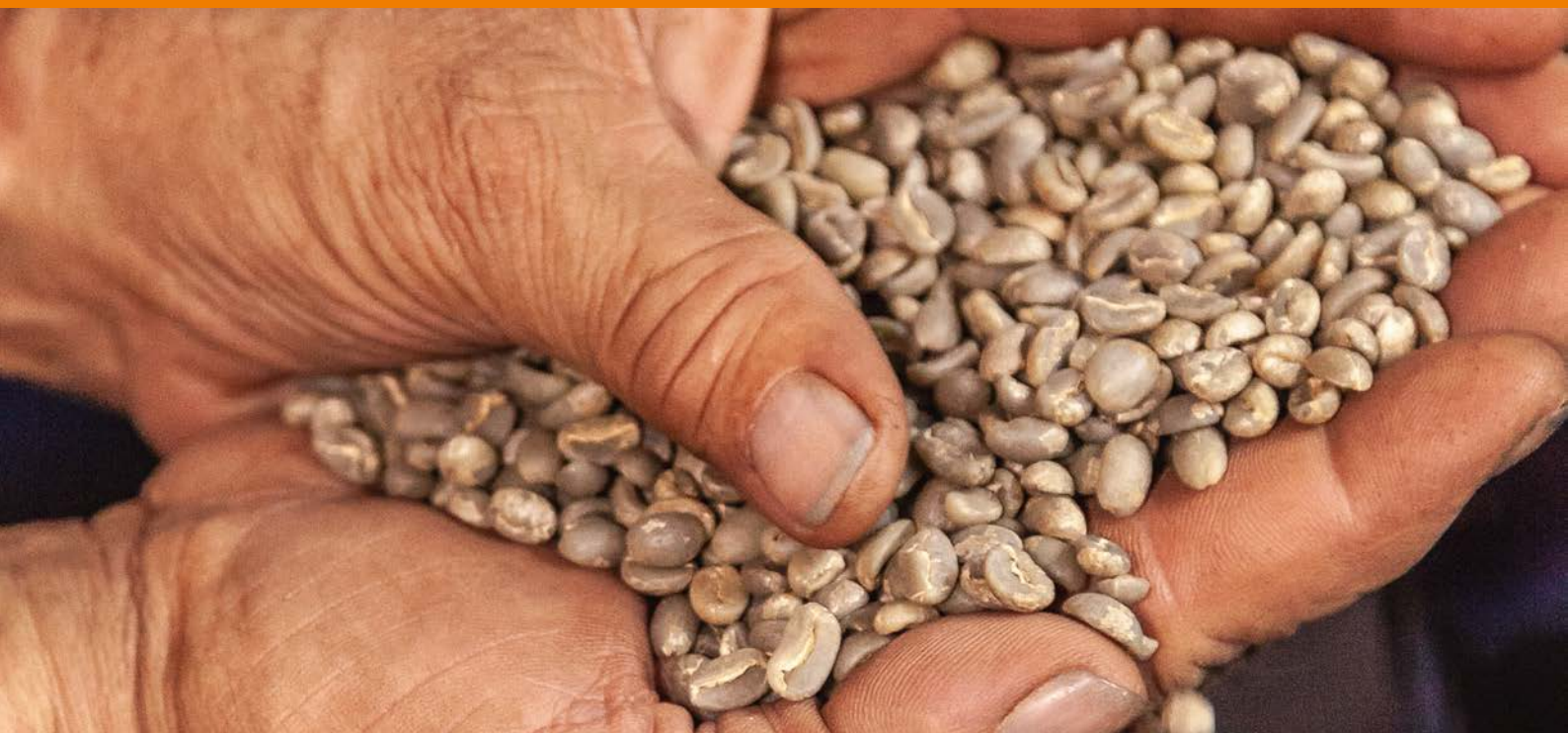


*David M. Neumann, Group CEO*

# PHÁT TRIỂN BỘ QUY TẮC ỨNG XỬ NKG

- 09 BỘ QUY TẮC ỨNG XỬ NKG LÀ GÌ?
- 10 AI CẦN PHẢI TUÂN THỦ BỘ QUY TẮC ỨNG XỬ NKG
- 11 TÔI CÓ THỂ LÀM GÌ NẾU TÔI BIẾT HOẶC NGHI NGỜ VỀ HÀNH VI SAI TRÁI?
- 12 BỘ QUY TẮC ỨNG XỬ NKG YÊU CẦU GÌ TỪ NHỮNG NHÀ QUẢN LÝ?
- 12 TÔN TRỌNG LUẬT PHÁP

# 02







## Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG là gì?

Bộ Quy tắc Ứng xử NKG cung cấp cho chúng ta những biện pháp thực hành tốt nhất về hành vi ứng xử kinh doanh tuân thủ và có trách nhiệm, theo các tiêu chuẩn đạo đức của chúng ta, cũng như theo luật pháp và quy định hiện hành. Bộ quy tắc cho phép chúng ta chấp nhận và tôn trọng sự khác biệt của chúng ta và kết hợp các khác biệt này để phục vụ cho một mục tiêu chung liên kết chúng ta. Bộ quy tắc phản ánh các giá trị cốt lõi của NKG và truyền cảm hứng cho sự xuất sắc tại nơi làm việc bằng cách đặt ra sự mệnh và niềm tin của Tập đoàn của chúng ta về những gì mà chúng ta coi là hành vi hợp đạo đức. Đồng thời, nó xác định quy trình đúng để báo cáo bí mật các trường hợp vi phạm. Bộ Quy tắc Ứng xử NKG đã được cổ đông và ban quản lý của Neumann Gruppe GmbH (NG) và NKG lập và thông qua một cách vô điều kiện để cho phép chúng ta duy trì cam kết liên tục của chúng ta về sự liêm chính trong công việc và truyền lại bộ quy tắc đó như là một giá trị cốt lõi định hướng cho các thế hệ tương lai tại NKG. Trong thời gian phát triển toàn cầu nhanh chóng và đầy biến động, rất nhiều câu hỏi được đặt ra về các giá trị và quy trình, bộ quy tắc sẽ neo giữ và có thể hướng dẫn đồng thời nhắc nhở chúng ta ý thức về cộng đồng. Chúng ta hiểu Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG là một quá trình và là mục tiêu luôn phát triển và di chuyển – nó sẽ luôn cần sự giám sát và thông tin đầu vào mỗi khi chúng ta tiến lên phía trước hay thế giới của chúng ta thay đổi. Bộ Quy Tắc có ý nghĩ là như một sự hướng dẫn hơn là tập quy tắc.



## Ai cần phải tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG

Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG áp dụng đối với tất cả mọi người tại NKG (toàn thể nhân viên, quản lý, giám đốc, cổ đông và thành viên của hội đồng giám sát). Chúng ta cam kết chấp nhận như một sự hướng dẫn và phải đảm bảo rằng hành vi chuyên nghiệp của chúng ta phản ánh các tiêu chuẩn đạo đức mà Bộ Quy Tắc này mô tả. Ngoài ra, ban quản lý phải chịu trách nhiệm hỗ trợ và phát triển các nguyên tắc được nêu của Bộ Quy tắc Ứng xử NKG trên khắp Tập Đoàn trong mọi hoạt động của mình cũng như các lĩnh vực chịu trách nhiệm trực tiếp. Bên cạnh việc tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG, chúng ta có trách nhiệm nghiêm túc với nhau, với các nhà cung ứng, cộng đồng, khách hàng và các đối tác kinh doanh khác. NKG nỗ lực tạo giá trị cho các bên liên quan đã đặt niềm tin vào chúng ta. Để làm được như vậy, điều quan trọng là chúng ta phải tự làm quen với các chính sách và quy trình để áp dụng vào cho công việc của chúng ta và xác định mục tiêu của chúng ta trong lĩnh vực này.

Chúng ta có nghĩa vụ với các bên liên quan và chính bản thân chúng ta để tuân thủ các tiêu chuẩn chuyên môn cao nhất. Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG phản ánh nhu cầu ngày càng tăng đối với các tiêu chuẩn chính thức về tuân thủ và đạo đức. Mục đích chính của Bộ Quy Tắc là cung cấp các hướng dẫn cho tất cả mọi người làm việc ở NKG trong môi trường kinh doanh riêng của họ cũng như cung cấp hướng dẫn và sự hiểu biết về các giá trị và tiêu chuẩn của chúng ta cho các bên thứ ba. Chúng ta kỳ vọng các đối tác kinh doanh của chúng ta tôn trọng và áp dụng các giá trị tương

tự trong mỗi quan hệ của họ với chúng ta. Đồng thời, chúng ta nhận ra rằng nhiều đối tác kinh doanh của chúng ta hoạt động trong các môi trường văn hóa, luật pháp và thực tế khác nhau và việc thực hiện một số yêu cầu này có thể là một thách thức. Do đó, chúng ta khuyến khích các đối tác kinh doanh của mình bắt đầu đối thoại và tham gia với chúng ta nếu việc tuân thủ các tiêu chuẩn này khó khăn đối với họ.

Để đảm bảo được sự thích hợp và tính hiệu lực, Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG sẽ được tiếp tục xem xét và phát triển định kỳ. Bộ phận tuân thủ NG giám sát việc thực hiện và sự phát triển cam kết này. Các bộ phận này cũng sẽ có những biện pháp hỗ trợ và hướng dẫn thích hợp để hiểu và áp dụng các tiêu chuẩn này trong công việc thực tiễn hàng ngày. Để tạo điều kiện cho việc tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG tại địa phương, tất cả các công ty NKG đều đã chỉ định một đồng nghiệp tin cậy để đảm nhận trách nhiệm của Đại diện Tuân thủ tại địa phương. Người Đại Diện này hợp tác chặt chẽ với bộ phận Trách nhiệm Doanh nghiệp & Tuân thủ tại Hamburg.

## Tôi có thể làm gì nếu tôi biết hoặc nghi ngờ về hành vi sai trái?

Mặc dù Bộ Quy tắc Ứng xử NKG đề cập đến các tình huống tiến thoái lưỡng nan tiềm ẩn về đạo đức hoặc pháp lý nhưng nó không thể bao gồm mọi tình huống thách thức có thể xảy ra. Khi đối mặt với một tình huống khó khăn, tài liệu và các chính sách và thủ tục liên quan sẽ hướng dẫn chúng ta.

Tuy nhiên, trong các tình huống phức tạp hơn, có thể cần có thêm hướng dẫn. Mỗi chúng ta có trách nhiệm tìm kiếm tư vấn và nhiệm vụ của một nhân viên có trách nhiệm của NKG là báo cáo hành vi sai trái. Tất cả ban quản lý của NG và NKG là để thúc đẩy môi trường giao tiếp cởi mở và văn hóa lên tiếng. Nếu bạn cần chỉ ra bất kỳ tình huống nào có thể vi phạm pháp luật hoặc các tiêu chuẩn đạo đức của NKG, điều này có thể thực hiện như sau:

Bắt đầu tại địa phương:

- ☛ Bất cứ nơi nào có thể, hãy liên lạc với cấp trên trực tiếp của bạn vì họ có thể giúp giải quyết các câu hỏi và khiếu nại trong hầu hết các trường hợp.
- ☛ Bạn cũng có thể liên lạc với Đại Diện Tuân thủ tại địa phương hoặc ban quản lý địa phương của bạn.

Nếu bạn đã nêu vấn đề trong công ty của mình và bạn không hài lòng với câu trả lời hoặc trong trường hợp không phù hợp để nêu vấn đề tại địa phương, bạn có thể tìm kiếm lời khuyên của bộ phận Tuân thủ ở Hamburg bằng nền tảng báo cáo integrity.nkg.net của chúng ta. Chúng tôi đảm bảo rằng mọi khiếu nại sẽ được xử lý với mức độ bảo mật và tôn trọng cao nhất.

Như thường lệ, tất cả các chủ đề và vấn đề cũng có thể được nêu ra với ban cố vấn của công ty bạn tại NG, hoặc bất kỳ thành viên nào của ban quản lý NG. Để biết thông tin liên hệ, vui lòng xem danh sách liên lạc được tạo sẵn trong Tập đoàn và trên mạng nội bộ NKG.



### Không trả đũa

Hội đồng quản trị NG sẽ không dung thứ cho hành vi trả đũa đối với nhân viên có thiện chí báo cáo hành vi không tuân thủ và/hoặc hỗ trợ điều tra các hành vi nghi ngờ vi phạm Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG. Có thiện chí nghĩa là báo cáo mối quan ngại mà không cân nhắc lợi ích cá nhân và có lý do chính đáng để tin rằng mối quan ngại đó là đúng sự thật.

› Nguyên tắc "báo cáo các khiếu nại"

## Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG yêu cầu gì từ những nhà quản lý?

Ban quản lý NKG trên toàn thế giới bao gồm những người tuân theo các tiêu chuẩn nguyên tắc nghề nghiệp cao nhất khi thực hiện các nhiệm vụ của họ. Họ phải đặt ra một ví dụ cụ thể và rõ ràng bằng cách sống theo và thúc đẩy các tiêu chuẩn kinh doanh đạo đức của chúng ta. Điều đó có nghĩa là, các quản lý được mong đợi sẽ truyền đạt hiệu quả Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG bao gồm các Nguyên tắc tuân thủ NKG và cung cấp chúng cho nhân viên. Khi cần, các quản lý sẽ thiết lập các quy trình và thủ tục để áp dụng các nguyên tắc được nêu trong Bộ Quy Tắc này và các hướng dẫn liên quan. Các quản lý sẽ cung cấp chương trình đào tạo, giáo dục và các nguồn lực để hỗ trợ nhân viên tuân thủ Bộ Quy Tắc và các chính sách cơ bản có tác động đến công việc của họ. Ngoài ra, các quản lý cần phải sẵn sàng trả lời các câu hỏi về Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG. Họ phải tạo ra và duy trì bầu không khí làm việc mà nhân viên cảm thấy được khuyến khích đưa ra bất kỳ câu hỏi hoặc mối quan ngại nào. Các hoạt động này sẽ được Đại diện Tuân thủ địa phương tạo điều kiện với vai trò như một đồng nghiệp đáng tin cậy được đề cử. Bộ phận Tuân thủ NG cam kết cùng với ban quản lý của NG hỗ trợ và duy trì môi trường làm việc hợp đạo đức và tuân thủ và phối hợp chặt chẽ với các Ban cố vấn chịu trách nhiệm. Các quản lý sẽ được cung cấp sự hỗ trợ cần thiết để hoàn thành trách nhiệm chung của chúng ta là sống theo các tiêu chuẩn được mô tả trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG. Chi tiết cụ thể về các nguyên tắc tuân thủ NKG trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử NKG đã có sẵn trên mạng nội bộ.

## Tôn trọng luật pháp

Kinh doanh trên khắp năm châu đồng nghĩa với việc thích nghi với nhiều nền văn hóa và hệ thống chính trị khác nhau. **Điều đó cũng có nghĩa là chúng ta tuân thủ luật pháp của các quốc gia nơi chúng ta hoạt động.** NKG tìm cách chia sẻ các nguyên tắc này với các đối tác kinh doanh của mình và để đảm bảo, trong phạm vi ảnh hưởng của chúng ta, họ cũng tôn trọng các quy tắc và quy định có liên quan.

# QUYẾT ĐỊNH ĐÚNG ĐẮN QUA THẢO LUẬN

Nếu bạn gặp phải tình huống mà Bộ quy tắc ứng xử NKG không cung cấp hướng dẫn cụ thể, bạn hãy tự hỏi mình những câu hỏi sau đây để có thể giúp bản thân xác định cách hành động phù hợp.



Chúng ta cần trả lời **KHÔNG** cho tất cả các câu hỏi trên.

Với tư cách là nhân viên, chúng ta được khuyến khích nêu ra các câu hỏi hoặc vấn đề với cấp trên. Nếu đối thoại trực tiếp không phù hợp tại vì bất kỳ lý do gì, vui lòng làm theo quy trình được mô tả trong phần “Tôi có thể làm gì nếu tôi biết về hoặc nghi ngờ hành vi sai trái?”.

Khi không chắc chắn, chúng ta nên hỏi trước khi hành động.

# BỘ QUY TẮC ỨNG XỬ NKG – NHỮNG CAM KẾT CỦA CHÚNG TA

- 15 BẢO VỆ CÁC QUYỀN CƠ BẢN
- 18 XÂY DỰNG MÔI TRƯỜNG LÀM VIỆC TÍCH CỰC
- 21 HỖ TRỢ GIÁO DỤC KHÔNG NGỪNG
- 23 BẢO VỆ THÔNG TIN VÀ TÀI SẢN
- 26 MỐI QUAN HỆ VỚI CÁC BÊN THỨ BA

03



---

# BẢO VỆ CÁC QUYỀN CƠ BẢN



**Việc công nhận quyền của nhân viên là một điều kiện tiên quyết tuyệt đối cho một bầu không khí làm việc tích cực dựa trên niềm tin và động lực.** Do đó, bảo vệ nhân quyền và duy trì các quyền của nhân viên, ít nhất là phải tuân thủ các quy định của Tổ chức Lao động Quốc tế (ILO) hiện hành và các quy định pháp luật địa phương là điều thiết yếu.



Công ước ILO

*Là một cơ quan của Liên Hợp Quốc, mục tiêu chính của ILO là thúc đẩy quyền tại nơi làm việc, khuyến khích các cơ hội việc làm tốt, tăng cường phúc lợi xã hội và tăng cường đối thoại về các vấn đề liên quan đến công việc.*

## Cơ hội bình đẳng và không phân biệt đối xử

Sự đa dạng là một phần không thể thiếu trong văn hóa công ty của chúng ta và là nền tảng cho sự thành công trong kinh doanh của chúng ta. **Mỗi chúng ta phải đóng góp cho một môi trường làm việc cởi mở và toàn diện, bao hàm sự đa dạng của cộng đồng nơi chúng ta hoạt động.**

Trong một môi trường làm việc như vậy, không có chỗ cho bất kỳ hình thức phân biệt đối xử nào dựa trên giới tính hoặc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc hoặc quốc gia, tôn giáo, quan điểm chính trị, khynch hướng tình dục, nguồn gốc xã hội, tuổi tác hoặc khuyết tật về thể chất hoặc tinh thần.<sup>1</sup> Mỗi nhân viên tận tâm và có tay nghề đều có cơ hội phát triển chuyên nghiệp với các cơ hội tại NKG.

## Không sử dụng lao động trẻ em

NKG nghiêm cấm lao động trẻ em bị bóc lột và đảm bảo rằng không sử dụng lao động trẻ em trong các trang trại của chúng ta, trong các nhà máy cà phê của chúng ta, hoặc trong các văn phòng của chúng ta.<sup>2</sup> Chúng ta tuân thủ các yêu cầu về độ tuổi tối thiểu như được quy định trong các công ước ILO tương ứng hoặc theo quy định theo luật địa phương, bất kỳ cái nào có quyền lực cao hơn.

Chúng ta hiểu rằng khả năng ngăn chặn lao động trẻ em trong các chuỗi cung ứng bị hạn chế. Do đó, cùng với các công ty khác trong toàn ngành cà phê, các cơ quan chính phủ, tổ chức phi chính phủ và các bên liên quan khác, NKG đang nỗ lực cải thiện điều kiện sống của nông dân trồng cà phê và cam kết về quyền lợi và hạnh phúc của gia đình họ.

## Không có lao động bị ép buộc, bị buôn bán, hoặc nô lệ

NKG không chấp nhận bất kỳ hình thức lao động ép buộc nào, kể cả buôn bán người và sử dụng nô lệ và đảm bảo rằng không sử dụng bất kỳ hình thức lao động ép buộc nào trong các trang trại của chúng ta, trong các nhà máy cà phê của chúng ta hoặc trong văn phòng của chúng ta.<sup>3</sup> Tất cả việc làm và dịch vụ được nhân viên cung cấp dựa trên sự tự nguyện bằng tự do và có thông báo đồng thuận của họ.

NKG cam kết loại bỏ lao động ép buộc trong phạm vi hoạt động của chúng tôi.



Lao động trẻ em bị bóc lột là gì?

Thuật ngữ “lao động trẻ em” thường được định nghĩa là công việc tước đoạt đi tuổi thơ, tiềm năng và phẩm giá của trẻ, và điều đó có hại cho sự phát triển thể chất và tinh thần của chúng. Nó đề cập đến công việc mà:

- nguy hiểm và có hại cho trẻ em về tinh thần, thể chất, về mặt xã hội hoặc đạo đức; và
- gây trở ngại cho việc học tập của trẻ em bằng cách:
  - tước đoạt cơ hội đi học của trẻ em;
  - buộc trẻ em phải nghỉ học sớm; hoặc
  - yêu cầu trẻ em cố gắng kết hợp việc đi học với công việc quá dài và nặng nhọc

› Nguyên tắc: “Tiêu chuẩn làm việc tại các trang trại, nhà máy và trạm mua hàng của chúng tôi”

<sup>1</sup> Công ước ILO Số 100 & 111, Công ước của Liên Hợp Quốc về Kỳ thị chống lại Phụ nữ

<sup>2</sup> Công ước của Liên Hợp Quốc về Quyền Trẻ Em, các Công ước ILO Số 138 & 182, định nghĩa của ILO về lao động trẻ em

<sup>3</sup> Công ước ILO Số 29 & 105



## Không quấy rối

Chúng ta thúc đẩy một môi trường làm việc chuyên nghiệp nơi mà nhân viên của chúng ta được đối xử bằng sự tôn trọng và nhân văn.

Do đó, chúng ta không dung thứ cho bất kỳ hành vi nào can thiệp vào những giá trị này và những hành vi đó sẽ tạo ra một môi trường làm việc gây khó chịu, đáng sợ, bị lạm dụng hoặc thù địch.

Trong mọi lúc, chúng ta cần hành xử phù hợp và chú ý đến cách người khác cảm nhận về hành vi của chúng ta.<sup>4</sup>



### Quấy rối là gì?

*Bất kỳ hình thức hành vi nào có mục đích hoặc hậu quả là vi phạm phẩm giá con người và tạo ra môi trường làm việc đáng sợ, thù địch, giảm phẩm giá, hạ thấp nhân phẩm hoặc xúc phạm. Các ví dụ bao gồm hành vi tình dục không mong muốn, các mối đe dọa và hăm dọa về thể xác, cũng như bắt nạt, nhận xét, đùa cợt xúc phạm và những lời phỉ báng.*

## Quyền tự do thành lập hiệp hội và thương lượng tập thể

Người lao động có quyền gia nhập công đoàn theo sự lựa chọn của riêng họ và thương lượng tập thể. Đại diện của người lao động không bị phân biệt đối xử và có thể thực hiện các chức năng của đại diện tại nơi làm việc.<sup>5</sup>



<sup>4</sup> Công ước ILO Số 100 & 111, Công ước của Liên Hợp Quốc về Kỳ thị chống lại Phụ nữ  
<sup>5</sup> Công ước ILO Số Nos. 87 & 98



---

# XÂY DỰNG MÔI TRƯỜNG LÀM VIỆC TÍCH CỰC

NKG công nhận nhân viên của mình là tài sản tuyệt đối và cốt lõi của hoạt động kinh doanh.

Chúng ta muốn tiếp tục là nhà tuyển dụng được lựa chọn hàng đầu của các chuyên gia giỏi nhất về cà phê trên thế giới.

Tất cả nhân viên NKG có thể dựa vào các điều kiện việc làm công bằng phù hợp với thông lệ lao động tốt được quốc tế chấp nhận. Tập đoàn ủng hộ việc làm tạo thu nhập ổn định được tạo dựng dựa trên sự tin tưởng và tôn trọng lẫn nhau.

Do đó, NKG cam kết thúc đẩy môi trường làm việc hỗ trợ giao tiếp, năng suất, sáng tạo, cống hiến của nhân viên và hợp tác với sự tôn trọng trên toàn tổ chức.

---

TRONG MẠNG LƯỚI NKG TOÀN CẦU CỦA CHÚNG TA, HỢP TÁC VÀ GIAO TIẾP CHÍNH LÀ CHÌA KHÓA THÀNH CÔNG.

## Các điều kiện làm việc cơ bản bình đẳng

Là một công ty hoạt động trên khắp thế giới, chúng ta cung cấp cho nhân viên của chúng ta các điều kiện làm việc và phúc lợi công bằng cho vị trí và loại công việc tương ứng của họ.

### Quy định về giờ làm việc & kỳ nghỉ nhân đạo

**Giờ làm việc phải tuân thủ luật lao động và tiêu chuẩn ngành hiện hành.**

Không được phép yêu cầu nhân viên của chúng ta thường xuyên vượt quá số giờ làm việc tối đa mỗi ngày, mỗi tuần, hoặc mỗi tháng.

Để đảm bảo kết quả làm việc thỏa đáng, NKG đảm bảo rằng nhân viên tuân theo các quy định về giờ nghỉ của địa phương.

Tất cả nhân viên thường trực đều được hưởng nghỉ phép hàng năm có lương theo các quy định của quốc gia.

### Thù lao thích đáng

**Công việc thỏa đáng phải được trả lương thích hợp.** Chúng ta đồng ý rằng mọi nhân viên đều có quyền được trả thù lao thích đáng khi cống hiến những kỹ năng của mình cho công ty và làm việc với chúng ta để đạt được các mục tiêu kinh doanh của Tập đoàn.

Lương và phúc lợi của nhân viên thường trực sẽ luôn ít nhất phải đáp ứng được yêu cầu tối thiểu theo luật pháp địa phương và quốc gia và đủ chi trả các nhu cầu cơ bản đồng thời cung cấp một số thu nhập tùy ý. NKG đảm bảo nhân viên có quyền nhận được toàn bộ khoản thù lao bằng tiền tệ chính thức của địa phương. Hơn nữa, ban quản lý phải đảm bảo rằng tất cả nhân viên được trả lương đúng hạn, chính xác và phù hợp với các yêu cầu pháp lý hiện hành.

Không được phép kỷ luật bằng hình thức trừ vào tiền lương theo hợp đồng.

## Sức khỏe thể chất và tinh thần

NKG cam kết theo đuổi những tiêu chuẩn an toàn, sức khỏe và an ninh cao nhất có thể ở mỗi nơi làm việc.

NKG thực hiện tất cả các chương trình, đào tạo và kiểm soát nội bộ cần thiết để thúc đẩy nhất quán các hoạt động làm việc một cách an toàn. Thông qua những hoạt động thực tiễn này, chúng ta tìm cách tránh rủi ro cho đồng nghiệp, đối tác kinh doanh và cộng đồng. **Để ngăn ngừa các tác động không mong muốn đến an toàn, an ninh và sức khỏe, điều quan trọng là chúng ta phải tự làm quen và tuân theo tất cả các chính sách và quy trình về sức khỏe và an toàn có liên quan.**

Bên cạnh việc tuân thủ các tiêu chuẩn an toàn, người lao động nên báo cáo những nơi làm việc không an toàn hoặc bất kỳ mối nguy tiềm ẩn nào để ngăn ngừa tai nạn tại nơi làm việc.

Nhân viên phải được cập nhật và đào tạo thường xuyên về các quy định an toàn và sức khỏe hiện hành khi cần thiết.



**Sức khỏe và sự an toàn trong các trang trại của chúng ta**

- Để hành động đúng đắn trong trường hợp khẩn cấp, chúng ta phải tự làm quen với tất cả các hướng dẫn liên quan đến sơ cứu, kế hoạch hành động khẩn cấp và kế hoạch phòng cháy.
- Ngoài ra, các hoạt động phòng chống bệnh tật (như tiêm phòng, vệ sinh cá nhân và các chiến dịch dinh dưỡng) được đẩy mạnh, tùy thuộc vào vấn đề được đề cập.
- Tất cả lao động trong trang trại và gia đình của họ sẽ được đảm bảo việc tiếp cận dịch vụ y tế.

## Giao tiếp & Hợp tác.

Giao tiếp mang tính xây dựng mở ra tất cả các loại khả năng.

Trong mạng lưới NKG toàn cầu của chúng ta, hợp tác và giao tiếp chính là chìa khóa thành công. Cả hai đều là nền tảng để Tập đoàn của chúng ta hoạt động thành công như một đội ngũ toàn cầu. Chúng ta nuôi dưỡng một môi trường giao tiếp và hợp tác và trao đổi cởi mở về các ý tưởng hấp dẫn. Chỉ bằng cách chia sẻ và tôn vinh tài năng, kiến thức và ý tưởng, NKG mới có thể duy trì và mở rộng hơn nữa lợi thế cạnh tranh và khả năng lãnh đạo của mình.



### Làm việc nhóm

*Làm việc nhóm là khả năng làm việc cùng nhau hướng tới một tầm nhìn chung – hướng những thành tựu cá nhân vào việc đạt được các mục tiêu của tổ chức. Làm việc nhóm hiệu quả đòi hỏi sự tôn trọng, chia sẻ và xây dựng mối quan hệ.*

## Tuyên dương & công nhận

**Chúng ta muốn sự tuyên dương và công nhận là một phần văn hoá của chúng ta.** Tại NKG, chúng ta không nghi ngờ gì về việc lực lượng lao động tận tâm là điều quan trọng cho sự thành công của một tổ chức. Nhân viên phải biết cần có những gì để thành công, và họ có thể đóng góp một cách hợp lý.

Chúng ta hiểu rằng tuyên dương và coi trọng nhân viên là điều cần thiết cho một nơi làm việc tuyệt vời. Được coi trọng là nhu cầu cơ bản của con người; những người có hiệu quả làm việc tốt phải được công nhận.

Đánh giá nhân viên hàng năm rất quan trọng đối với NKG, qua đó mỗi cá nhân sẽ biết cách đóng góp một phần thích hợp thông qua công việc của họ cho hiệu quả chung của công ty và theo đó là hiệu quả chung của Tập đoàn. Đồng thời, việc đánh giá cho phép chúng ta điều chỉnh kỳ vọng và tránh sự hiểu lầm ngay từ ban đầu. Các nhà lãnh đạo phải đảm bảo rằng họ biết cách ghi nhận công việc hiệu quả. Tất nhiên, điều này có thể thay đổi trong các bối cảnh văn hoá khác nhau.

Chúng ta không chỉ cam kết thực hiện những đánh giá này, mà còn sẵn sàng giao tiếp và giảng dạy các kỹ thuật và phương pháp khi cần thiết và mong muốn.



### Công nhận nhân viên

*Công nhận nhân viên là sự ghi nhận vô hình, kịp thời, chính thức hoặc không chính thức về hành vi, nỗ lực hoặc kết quả kinh doanh hỗ trợ các mục tiêu và giá trị của tổ chức của một hoặc một nhóm nhân viên.*

## Các vấn đề với cấp trên

Trong trường hợp bạn gặp vấn đề với cấp trên, chúng tôi khuyên bạn nên cố gắng giải quyết vấn đề này trực tiếp, vì cấp trên của bạn có thể không biết về tình huống và sẽ sẵn sàng tìm ra giải pháp. **Nếu đối thoại trực tiếp không khả thi vì bất kỳ lý do gì, vui lòng làm theo quy trình được mô tả trong chương (“Tôi có thể làm gì nếu tôi biết hoặc nghi ngờ có hành vi sai trái?”).**

---

# HỖ TRỢ GIÁO DỤC KHÔNG NGỪNG



**NKG là một công ty ham học hỏi.** Chúng ta tạo điều kiện cho những ý tưởng mới, học hỏi lẫn nhau và tạo cơ hội cho sự phát triển nghề nghiệp và cá nhân.

Các nhân viên tận tâm và có trình độ là nhân tố quyết định cho sự thành công của công ty chúng ta.

---

CÓ ĐỒNG NGHIỆP Ở 28 QUỐC GIA TẠO RA MỘT NƠI HỘI TỤ CỦA CÁC NỀN VĂN HOÁ: MỘT SỰ ĐA DẠNG PHONG PHÚ CỦA CÁC DÂN TỘC VÀ NỀN VĂN HOÁ LÀM CHO CHÚNG TA TRỞ NÊN ĐỘC ĐÁO VÀ CHO PHÉP CHÚNG TA MỞ RỘNG QUAN ĐIỂM CÁ NHÂN VÀ NGHỀ NGHIỆP CỦA MÌNH.

## Tạo điều kiện phát triển và đào tạo

Đảm bảo sự thành công lâu dài của Tập đoàn đồng nghĩa với việc đầu tư thỏa đáng vào nguồn nhân lực.

NKG tạo điều kiện cho các chương trình tập sự dành cho nhân viên mới để nhanh chóng tự làm quen với NKG. Tại Hamburg và các nơi khác, chúng ta tiếp tục ủng hộ việc đào tạo theo những mô hình xuất sắc của Đức đã được thử nghiệm và chứng tỏ hiệu quả dành cho nhân viên học việc và các khái niệm khác. Ngoài ra, chúng ta đặc biệt khuyến khích nhân viên lâu năm chia sẻ kinh nghiệm của họ với những nhân viên mới.

**Trong một môi trường cạnh tranh năng động, thu hút được các chuyên gia giỏi nhất từ bên ngoài là điều rất quan trọng. Đồng thời, chúng ta cũng tin rằng đầu tư vào những mối quan hệ nghề nghiệp lâu dài với nhân viên là cần thiết.**

Do đó, chúng ta cung cấp các chương trình đào tạo nội bộ để phát triển hơn nữa nguồn nhân lực của mình trên khắp NKG. Ngoài các chương trình đào tạo trực tiếp, NKG cũng cung cấp chương trình đào tạo trực tuyến để chia sẻ và truy cập tài liệu. Tìm hiểu thêm tại: [learning.nkg.net](http://learning.nkg.net).

Sự hiện diện trên toàn cầu của chúng ta cũng tạo ra hàng loạt các cơ hội nghề nghiệp, khuyến khích nhân viên đạt được mục tiêu nghề nghiệp của họ. Điều này không chỉ làm cho đời sống công việc thỏa mãn hơn, mà còn thúc đẩy mọi người đạt được thành tựu công việc tốt nhất, từ đó sẽ giúp đạt được các mục tiêu của công ty. Chúng ta sẽ tiếp tục đầu tư nguồn lực cho phát triển và đào tạo chuyên môn.

## Đa dạng – đa khía cạnh, tham vọng và quốc tế

Thế giới cà phê tạo ra những nhiệm vụ thú vị vô tận mà chúng ta hăng hái thực hiện. Chúng ta hiện diện và tiến hành kinh doanh trên khắp thế giới, và chúng ta coi điều đó là một đặc quyền.

**Có đồng nghiệp ở 28 quốc gia tạo ra một nơi hội tụ của các nền văn hoá: một sự đa dạng phong phú của các dân tộc và nền văn hoá làm cho chúng ta trở nên độc đáo và cho phép chúng ta mở rộng quan điểm cá nhân và nghề nghiệp của mình.** Vì vậy, chúng ta khuyến khích những nhân viên sẵn sàng dành một khoảng thời gian đáng kể ở nước ngoài để tận hưởng đặc quyền này. Rõ ràng, việc này chỉ được thực hiện khi cả hai bên đều mong muốn và trong phạm vi khả năng của chúng ta.

# BẢO VỆ THÔNG TIN VÀ TÀI SẢN



**Mỗi chúng ta đều có nghĩa vụ bảo vệ tài sản NKG – cả hữu hình và vô hình.**

Điều này bao gồm tài sản vật chất, thông tin bảo mật và độc quyền cũng như quyền sở hữu trí tuệ của NKG. Chúng ta cần bảo vệ tài sản của Tập đoàn của chúng ta khỏi sự mất mát, trộm cắp, hư hỏng hoặc lạm dụng. Hơn nữa, chúng ta cần nhận thức được trách nhiệm của mình khi truy cập, sử dụng, sửa đổi, lưu trữ hoặc tiết lộ bất kỳ tài sản nào của NKG. Trong mọi trường hợp, phải luôn ghi nhớ việc sử dụng tài nguyên có trách nhiệm.



**Tài sản của Tập đoàn là gì?**

- Tài sản vật chất như cà phê, đất đai, thiết bị văn phòng và vật tư, cơ sở vật chất, thiết bị nhà máy, công cụ và hàng tồn kho, hệ thống thông tin, chứng khoán và tiền mặt.
- Thông tin bảo mật và độc quyền, bao gồm thông tin chưa được tiết lộ công khai và thông tin kinh doanh nội bộ như tài liệu hợp đồng, quy trình kinh doanh, chiến lược của công ty, kế hoạch kinh doanh và ngân sách.
- Quyền sở hữu trí tuệ của NKG bao gồm bằng sáng chế, nhãn hiệu, bản quyền, thương hiệu, bí mật thương mại, thiết kế, mô hình, quyền, phát minh, phần mềm, quy trình, tên miền và các quyền về tài sản vô hình khác được bảo vệ.

## BẢO VỆ THÔNG TIN BẢO MẬT

**Tài sản được ủy thác cho chúng ta cần được xử lý một cách chuyên nghiệp và nhằm mục đích thúc đẩy các mục tiêu kinh doanh của NKG.** Tiếp cận thông tin bảo mật và độc quyền sẽ được quản lý riêng lẻ dựa trên cơ sở cần biết. Hãy đảm bảo tận dụng tất cả các biện pháp bảo mật phù hợp khi quản lý các thông tin này, để các thông tin này chỉ được tiết lộ cho các đồng nghiệp hoặc bên thứ ba được ủy quyền cần nó cho các mục đích kinh doanh hoặc pháp lý chính đáng.

Hơn nữa, chúng ta sẽ không tiết lộ các bí mật thương mại hoặc thông tin nhạy cảm khác cho bên thứ ba - trong hoặc sau quá trình làm việc. Khi chia sẻ thông tin công ty cho những người khác, chúng ta đảm bảo rằng các biện pháp phù hợp được áp dụng tại chỗ để bảo vệ lợi ích của công ty chúng ta.

Chúng ta cần phải lưu giữ và hủy bỏ các tài liệu theo quy trình và lịch trình lưu giữ hồ sơ tại chỗ trong phạm vi các công ty hoạt động của chúng ta.

Trong quá trình giao dịch với NKG, các khách hàng, nhà cung ứng và các đối tác của chúng ta có thể ủy thác cho Tập đoàn các thông tin độc quyền và bảo mật.

**Để trở thành một đối tác kinh doanh đáng tin cậy, chúng ta phải quản lý thông tin của bên thứ ba với sự cẩn trọng giống như cách mà chúng ta dùng để quản lý thông tin của NKG, không tiết lộ cho bất kỳ cá nhân không được ủy quyền nào trong bất kỳ trường hợp nào.**

Đồng thời, chúng ta phải tôn trọng quyền sở hữu trí tuệ có hiệu lực của các bên thứ ba. Chúng ta không được vi phạm quyền sở hữu trí tuệ của các bên khác, bao gồm việc vi phạm bản quyền hoặc tải về dữ liệu hoặc phần mềm mà không có sự cho phép của chủ sở hữu tương ứng.



**Làm thế nào để trả lời các câu hỏi từ giới truyền thông?**

*Trong trường hợp nhận được các câu hỏi từ giới truyền thông, Bộ phận Truyền thông NG tại Hamburg sẽ cùng tham gia để thảo luận các bước tiếp theo. Bộ phận Truyền thông sẽ kiểm tra xem việc trả lời câu hỏi của báo chí có liên quan đến bất kỳ chủ đề nhạy cảm hay rủi ro nào không. Ngay cả khi các câu hỏi chỉ liên quan đến các điều kiện địa phương, vẫn có thể tồn tại rủi ro hoặc sự liên quan tiềm ẩn đối với Tập đoàn nên sự phối hợp trung tâm là cần thiết. Câu hỏi từ các đội ngũ làm phim hoặc truyền hình nói riêng phải được xử lý một cách thận trọng. Vui lòng không phản ứng tự phát với các câu hỏi như vậy mà không có sự đồng ý từ quản lý của bạn hoặc Bộ phận Truyền thông. Nếu bạn đồng ý tham gia vào một cuộc phỏng vấn, xin lưu ý: Bạn không phát ngôn với tư cách cá nhân mà là đại diện cho công ty.*





## Bảo vệ dữ liệu

**NKG coi trọng việc bảo vệ dữ liệu riêng tư của nhân viên và đối tác kinh doanh và tuân thủ đầy đủ các luật hiện hành.** Đây không chỉ là một nghĩa vụ pháp lý, mà nó còn là một phần quan trọng trong việc duy trì các giá trị của Tập đoàn và hành động chính trực. Không ai có thể tiếp cận, xử lý hoặc truyền tải các hồ sơ của đồng nghiệp tiềm năng, hiện tại hoặc đồng nghiệp cũ hoặc dữ liệu cá nhân của các đối tác mà không có sự cho phép.

## Quản lý hồ sơ

Các cổ đông, đối tác kinh doanh và cơ quan quản lý của nhà nước dựa trên thông tin chính xác, phù hợp và chi tiết nằm trong các hồ sơ kinh doanh của chúng ta. **Chúng ta có trách nhiệm đảm bảo rằng thông tin chúng ta cung cấp là đúng thời điểm, chính xác, đầy đủ, công bằng và dễ hiểu.**

### *Báo cáo đúng*

**Các báo cáo tài chính nên trình bày chính xác và hợp lý trong tình huống và thời điểm nhất định và do đó không được làm giả hoặc gây hiểu lầm trong bất kỳ khía cạnh dữ liệu nào.**

### *Kiểm toán và điều tra*

**Chúng ta phải tự làm quen với cách xử lý các yêu cầu cung cấp thông tin từ bên thứ ba, dù có được đảm bảo hay không.** Khi được yêu cầu, chúng ta cần phải hợp tác với các cuộc điều tra do cơ quan pháp lý thực hiện. Bất kỳ cuộc gặp gỡ hoặc câu hỏi nào từ viên chức chính phủ liên quan đến cuộc điều tra hoặc câu hỏi phải được phối hợp với ban quản lý trước tiên.

## Sử dụng có trách nhiệm internet và truyền thông điện tử

Công nghệ truyền thông điện tử đóng một vai trò quan trọng trong cách chúng ta thực hiện kinh doanh. Do đó, việc truy cập internet và sử dụng hệ thống mạng nội bộ, e-mail, điện thoại, thiết bị di động và máy fax là rất quan trọng. Chúng ta dự kiến sẽ sử dụng công nghệ theo cách có trách nhiệm, có ý thức tiết kiệm, liên quan đến công việc phù hợp với Quy tắc ứng xử của NKG và các chính sách hiện hành khác của công ty. Công nghệ chỉ được sử dụng phục vụ các mục đích cá nhân khi không ảnh hưởng tới công việc kinh doanh của NKG và luật pháp quốc gia hoặc công ước được áp dụng.



---

# MỠI QUAN HỆ VỚI CÁC BÊN THỨ BA

**Để thực hiện những cam kết của chúng ta đối với các đối tác kinh doanh, chúng ta tham gia vào các hoạt động kinh doanh đúng đắn – chúng ta tiến hành kinh doanh với sự chính trực, công bằng và tuân thủ các luật tương ứng. Khi làm việc cho NKG, chúng ta luôn nhớ đến lợi ích của Tập đoàn. Bên ngoài nơi làm việc, chúng ta không nên quên rằng chúng ta những đại diện quan trọng khi nói đến uy tín của công ty chúng ta trong xã hội.**

---

LÀ MỘT ĐỐI TÁC ĐÁNG TIN CẬY, CÓ THỂ DỰ ĐOÁN VÀ MINH BẠCH CHO CÁC NHÀ SẢN XUẤT CÀ PHÊ VÀ CÁC NHÀ RANG XAY, CHÚNG TA TẬP HỢP CÁC NHU CẦU VÀ LỢI ÍCH CỦA HỌ.

## Công việc của tôi tại NKG ảnh hưởng ở mức độ nào đến môi trường cá nhân xung quanh?

### Hoạt động chính trị và tôn giáo

**NKG tôn trọng quyền tham gia của nhân viên với tư cách cá nhân trong các hoạt động tôn giáo và công tác chính trị – miễn là chúng ta đảm bảo rằng, khi làm điều đó, chúng ta không đại diện cho công ty hoặc vi phạm luật.**

Vui lòng tránh sử dụng tất cả các tài nguyên của công ty – bao gồm thời gian, điện thoại, giấy, email, và logo công ty – để thực hiện hoặc hỗ trợ cho các hoạt động tôn giáo và chính trị cá nhân.

### Truyền thông xã hội

Sử dụng phương tiện truyền thông xã hội là một phương thức phổ biến để chia sẻ ý kiến và thông tin.

**Khi sử dụng phương tiện truyền thông xã hội, chúng ta phải xác định rõ rằng chúng ta đang bày tỏ quan điểm cá nhân và không đóng vai trò là nhân viên của NKG.** Chúng ta không được chia sẻ thông tin bảo mật liên quan đến công ty, đồng nghiệp hoặc đối tác kinh doanh, hoặc nội dung phản tác dụng hoặc gây hại cho công ty chúng ta. Việc sử dụng phương tiện truyền thông xã hội không được vi phạm luật dữ liệu riêng tư, bản quyền hoặc luật hình sự.

## Quản lý xung đột lợi ích

Là một phần trong việc nỗ lực bảo vệ uy tín cho NKG, chúng ta phải đảm bảo rằng các tương tác của chúng ta với bên thứ ba là phù hợp. **Chúng ta cũng phải đảm bảo rằng chúng ta có thể đại diện cho NKG đưa ra các quyết định kinh doanh lành mạnh, công bằng, trung thực và cạnh tranh.** Như vậy, chúng ta phải tránh những xung đột lợi ích thực tế và rõ ràng. Nếu có những xung đột lợi ích không thể tránh khỏi, chúng ta phải báo cáo với cấp trên. Các xung đột lợi ích nghề nghiệp cũng có thể xảy ra. Khi điều này xảy ra và việc kinh doanh không thể được bảo vệ, chúng ta ưu tiên các công ty con. Các xung đột lợi ích nghề nghiệp cũng có thể xảy ra. Khi điều này xảy ra và việc kinh doanh không thể được bảo vệ, chúng ta ưu tiên các công ty con.



### Truyền thông xã hội

Truyền thông xã hội về bản chất là một kiểu phương tiện truyền thông trực tuyến nơi mọi người nói chuyện, tham gia, chia sẻ, kết nối và đánh dấu trang trực tuyến. Các công nghệ mạng xã hội có nhiều hình thức khác nhau bao gồm tạp chí, diễn đàn internet, nhật ký web, blog xã hội, tiểu blog, wiki, mạng xã hội, podcast, ảnh hoặc tranh, video, đánh giá và đánh dấu trang xã hội.



**Điều gì xảy ra nếu tôi thấy đồng nghiệp của mình bày tỏ quan điểm cá nhân dưới tên của công ty trên Facebook hoặc các nền tảng truyền thông xã hội khác?**

Nếu bạn thấy đồng nghiệp bày tỏ quan điểm cá nhân bằng tên công ty, bạn nên đề cập đến vấn đề này với đồng nghiệp trước, vì họ có thể không nhận ra rằng hành động của họ có thể ảnh hưởng tới lợi ích của NKG. Nếu cần thiết, bạn có thể quyết định trình bày vấn đề này với quản lý của mình hoặc Bộ phận Tuân thủ NG.



### Xung đột lợi ích là gì?

Xung đột lợi ích phát sinh khi các quyền lợi công việc và cá nhân của chúng ta làm ảnh hưởng đến khả năng thực hiện công việc của chúng ta vì lợi ích tốt nhất cho Tập đoàn. Ví dụ, sự xung đột xảy ra khi chúng ta hoặc một thành viên trong gia đình có cổ phần cá nhân ở bất kỳ khách hàng, nhà cung ứng, đối tác hoặc đối thủ cạnh tranh của NKG. Sự xung đột lợi ích cũng có thể phát sinh giữa các công ty thuộc cùng tập đoàn.

› Nguyên tắc: "Xử lý các xung đột lợi ích"



## Quà tặng và sự tiếp đãi

Các tác phong lịch sự trong kinh doanh, như quà tặng và sự tiếp đãi, được tặng cho hoặc nhận từ phía khách hàng, các nhà cung ứng và các đối tác kinh doanh khác thường được sử dụng để tạo dựng thiện chí và ghi nhận sự coi trọng trong các mối quan hệ kinh doanh. Tuy nhiên, những cử chỉ lịch sự này phải phản ánh đúng phép lịch sự trong kinh doanh và không khuyến khích trực tiếp bất kỳ quyết định kinh doanh nào. Do đó, chúng ta chỉ nên chấp nhận các món quà có giá trị tượng trưng có thể được coi là biểu hiện của sự thân mật.

**Việc chấp nhận một món quà không bao giờ được phép đặt nhân viên vào vị trí khiến họ phải mang ơn người tặng khi đóng vai trò là đối tác kinh doanh hoặc tìm cách trở thành đối tác kinh doanh.** Trong trường hợp như vậy, chúng ta nên lịch sự, nhưng kiên quyết từ chối bất kỳ món quà nào khi nó không phù hợp. Trong bất kỳ trường hợp nào, việc chấp nhận món quà không bắt buộc chúng ta phải đáp lại bằng bất cứ điều gì. Nếu bạn không chắc chắn về cách phản ứng, vui lòng liên hệ với cấp trên của mình hoặc Bộ phận Tuân thủ NG.



“Tôi đang làm việc cho một Bộ phận Nhập khẩu của NKG và thường xuyên thích kết nối với khách hàng và đối tác kinh doanh của chúng ta. Thành thạo tôi mời họ ăn tối. Tôi phải tuân theo những quy định nào?”

*Nếu bạn đại diện công ty để mời khách hàng hoặc đối tác kinh doanh, bạn cần đảm bảo rằng lời mời phù hợp với luật pháp và quy định của địa phương. Lời mời này*

- ☛ phải phù hợp khi với các bối cảnh khu vực, xã hội và văn hóa
- ☛ không được có ý định ảnh hưởng đến quyết định của người nhận
- ☛ phải được ghi lại chính xác theo yêu cầu kế toán.

› Nguyên tắc: “Phòng chống tham nhũng”

## Tiến hành các hoạt động kinh doanh đúng đắn

Trung thực, liêm chính và minh bạch là kim chỉ nam của chúng ta trong các hoạt động kinh doanh. Khi giao thương với khách hàng, các nhà cung ứng hoặc các đối tác kinh doanh khác, NKG mong muốn chúng ta hành động vì lợi ích của Tập đoàn và phù hợp với các điều luật và quy định liên quan.

### Không dung thứ cho hành vi tham nhũng

**Chúng ta tuân thủ các điều luật chống tham nhũng liên quan đến công việc của chúng ta tại các quốc gia mà NKG hiện diện.** Chúng ta không bao giờ được phép hứa, ủy quyền hoặc đưa ra bất kỳ hình thức hối lộ nào cho viên chức chính phủ hoặc đối tác kinh doanh với động cơ kín đáo nhằm có được hoặc duy trì kinh doanh hoặc lợi thế không chính đáng. Ngược lại, hành vi hối lộ dưới bất kỳ hình thức nào từ một bên thứ ba cũng không bao giờ được chấp nhận.<sup>6</sup>

### Phòng chống rửa tiền

**Chúng ta phải hành động thận trọng nhằm bảo vệ công việc kinh doanh và/hoặc các công ty của chúng ta khỏi bị lợi dụng rửa tiền bởi các bên thứ ba và phát hiện hoạt động đáng ngờ theo các điều luật và quy định có liên quan.**

### Tuân thủ các hình phạt quốc tế

Nhiều quốc gia nơi chúng ta hoạt động kinh doanh áp đặt các lệnh trừng phạt riêng hoặc tuân theo các hình phạt được đề ra bởi các tổ chức đa quốc gia như Liên Hợp Quốc hoặc Liên minh Châu Âu. **Chúng ta hoàn toàn tuân thủ các hình phạt do Liên Hợp Quốc, Liên minh châu Âu đề ra cùng với các hình phạt khác nếu có tại bất cứ nơi nào vi phạm.**

### Cạnh tranh công bằng

Chúng ta tôn trọng tất cả các bên liên quan trong lĩnh vực chuyên môn của chúng ta, kể cả các đối thủ cạnh tranh.

Chúng ta đối xử với họ theo cách chúng ta muốn họ đối xử với mình. Vị thế của chúng ta với tư cách là một công ty hàng đầu trên thị trường thế giới giao cho chúng ta nhiệm vụ đặc biệt là làm tấm gương trong lĩnh vực này.

Đó là mối quan tâm của chúng ta khi làm việc trong ngành công nghiệp có các hoạt động kinh doanh uy tín được đánh giá cao. Điều này tạo thuận lợi cho công việc của chúng ta và củng cố lòng tin của khách hàng. Việc chia sẻ bất kỳ loại thông tin nào như giá cả, chi phí hoặc các kế hoạch tiếp thị có thể dẫn đến sự hình thành giá, thực tế hoặc cảm nhận, hoặc các hình thức thao túng hoặc bóp méo khác đối với thị trường tự do.

**Khi chúng ta cam kết cạnh tranh công bằng, chúng ta phải tuân thủ luật cạnh tranh được áp dụng tại các quốc gia mà chúng ta tiến hành kinh doanh.** Các đạo luật này rất phức tạp và khác nhau giữa các quốc gia. Nhìn chung, các đạo luật nghiêm cấm các thỏa thuận hoặc hành vi có thể hạn chế hoặc biến đổi tính cạnh tranh hoặc giao dịch.



### Hối lộ là gì?

Hối lộ là hành vi hứa hẹn, cung cấp hoặc tặng bất kỳ lợi ích, tiền bạc hoặc các những thứ có giá trị cho người khác để người này vi phạm nghĩa vụ của họ, hành động hoặc không hành động, để có được hoặc giữ lại một lợi thế không chính đáng trong hoạt động kinh doanh. Hối lộ cũng bao gồm việc lạm dụng một vị trí để yêu cầu, được hứa hẹn hoặc chấp nhận bất cứ điều gì có giá trị.

› Nguyên tắc: “Phòng chống tham nhũng”



### Rửa tiền là gì?

“Rửa tiền” là một thuật ngữ chung được sử dụng để mô tả quá trình che giấu các nguồn tiền hoặc tài sản phạm pháp trong hoạt động kinh doanh hoặc các doanh nghiệp hợp pháp.

› Nguyên tắc: “Tuân thủ các Hình phạt và Phòng chống rửa tiền”



### Các hình phạt quốc tế là gì?

Các hình phạt nghiêm cấm hoặc hạn chế đáng kể việc kinh doanh với một số quốc gia, các tổ chức tư nhân và nhà nước hoặc các cá nhân cũng như các tổ chức hoặc cá nhân thuộc quyền sở hữu hoặc quản lý của các bên đã nêu trước đó. Các hình phạt quốc tế được sử dụng để chống khủng bố, tội phạm có tổ chức và các hành vi bất hợp pháp khác bị kết án bởi cộng đồng quốc tế hoặc các quốc gia riêng biệt.

› Nguyên tắc: “Tuân thủ các Hình phạt và Phòng chống rửa tiền”

<sup>6</sup> Công ước của Liên Hợp Quốc về Phòng chống tham nhũng

NKG hỗ trợ việc điều chỉnh có trách nhiệm thay vì can thiệp, với niềm tin rằng các thị trường làm việc hiệu quả nhất ngay trong thời kỳ khó khăn. Chúng ta tin vào quyền tự do hoạt động; tuy nhiên, chúng ta phải xứng đáng với quyền này. Chúng ta cạnh tranh quyết liệt, tuy nhiên hành vi thỏa đáng, sự đứng đắn và khả năng dự đoán phải là cơ sở được công nhận cho tất cả các hoạt động kinh doanh của chúng ta.

## Đối tác của các nhà sản xuất và các nhà rang xay cà phê

Chúng ta không muốn chỉ là người mua và người bán, mà còn là đối tác của các nhà cung ứng và khách hàng. Với phạm vi dịch vụ rộng lớn và sản phẩm đa dạng, chúng ta cố gắng đem lại những lợi ích hữu hình cho khách hàng tại địa phương, trong nước và quốc tế – dù là quy mô lớn hay nhỏ.

Chúng ta không ngừng nỗ lực để phát triển chuyên môn về cà phê và áp dụng vào tất cả các ngành nghề kinh doanh của chúng ta. Đồng thời, chúng ta tập trung phát triển hoạt động kinh doanh của mình vượt xa hơn nữa và tích cực thúc đẩy chuỗi cung ứng có trách nhiệm.

**Là một đối tác đáng tin cậy, có thể dự đoán và minh bạch cho các nhà sản xuất và các nhà rang xay cà phê, chúng ta kết hợp các nhu cầu và lợi ích của họ.** Chúng ta hiểu rằng các nhu cầu, lợi ích, hạn chế và khả năng của nhà sản xuất và nhà rang xay không phải lúc nào cũng giống nhau. Mục đích của chúng ta là giúp giải quyết những vấn đề đó. Việc cải tiến liên tục hướng tới các mục tiêu chung chỉ có thể đạt được thông qua đối thoại và hành động hợp tác hiệu quả.

Cuối cùng, khách hàng của chúng ta – dù là bên cung hay bên cầu – đều nhận được các giá trị gia tăng thông qua sự hiện diện của chúng ta tại địa phương, sự trung thực, trách nhiệm giải trình, độ tin cậy, và đối thoại liên tục mang tính xây dựng. Chúng ta là người khởi xướng cho sự bền vững, chất lượng và an toàn thực phẩm và tiếp tục có những đóng góp sáng tạo cho ngành trong toàn bộ chuỗi cung ứng. Do đó, chúng ta khuyến khích mạnh mẽ các đối tác kinh doanh tuân thủ các giá trị, tiêu chuẩn và nguyên tắc tương tự như được nêu trong Bộ Quy Tắc này.

NKG khởi đầu vững chắc trong ngành kinh doanh cà phê và đã hoạt động thành công với tư cách một doanh nghiệp gia đình qua nhiều thế hệ. Lợi nhuận bền vững từ các hoạt động của chúng ta, cam kết vô điều kiện của các cổ đông và định hướng dài hạn của toàn bộ Tập đoàn đảm bảo sự thành công trong tương lai của chúng ta.

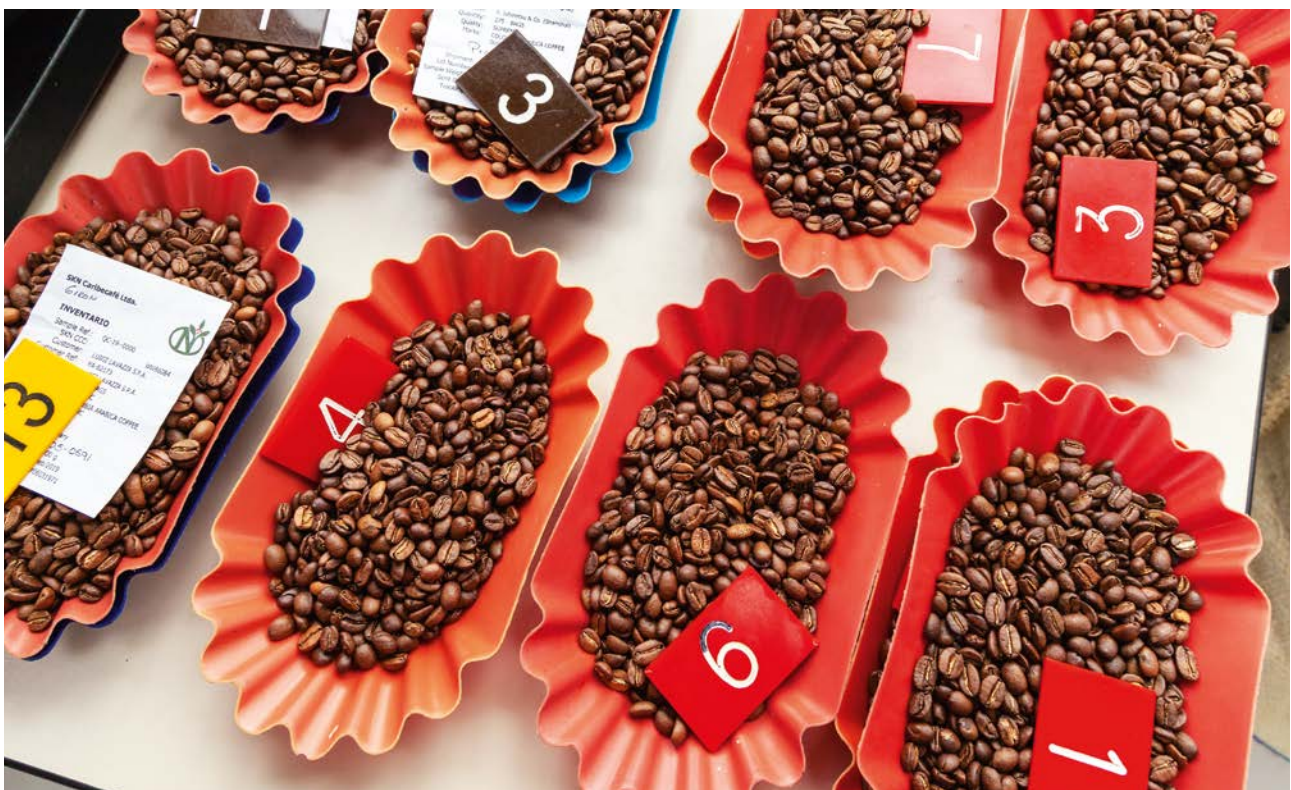
### Mối quan hệ có lợi và lâu dài với các nhà cung ứng

NKG cam kết duy trì mối quan hệ công bằng và cởi mở với các nhà cung ứng.

Họ mang lại sự cân xứng cao đối với giá trị của các sản phẩm NKG, và do đó đóng vai trò quan trọng đối với sự hài lòng của khách hàng và người tiêu dùng. Chúng ta cố gắng thúc đẩy các mối quan hệ hợp đạo đức, cùng có lợi và lâu dài với các đối tác này. Chỉ khi giao thương với các nhà cung ứng một cách phù hợp, chúng ta mới có thể đảm bảo việc hợp tác kinh doanh được diễn ra thường xuyên và chúng ta sẽ trở thành khách hàng ưa thích của họ, đảm bảo mối quan hệ bền vững về mặt thương mại. Mỗi người trong chúng ta có nhiệm vụ đảm bảo rằng các vấn đề với nhà cung ứng luôn được xử lý một cách chuyên nghiệp. Chúng ta tự hiểu rằng bản thân mình là một đại diện cho lợi ích, nhu cầu và khả năng của họ.

### Chất lượng và an toàn thực phẩm

Khách hàng của chúng ta tin tưởng vào sự an toàn và chất lượng cà phê của chúng ta theo như đã thông nhất. **Trách nhiệm cơ bản của chúng ta là tuân thủ các luật tiêu chuẩn an toàn thực phẩm có liên quan và tuân theo các quy định về vệ sinh và an toàn trong suốt quy trình.** Chúng ta làm việc hợp tác với các đối tác và tuân theo những phương pháp không ngừng cải tiến để đáp ứng mong đợi của khách hàng.





## Bảo vệ môi trường của chúng ta

Cà phê là một sản phẩm nông nghiệp và đặc biệt dễ bị ảnh hưởng bởi các điều kiện khí hậu và thời tiết thay đổi. **Do đó, điều quan trọng đối với tương lai của ngành cà phê là bảo vệ môi trường, ngăn chặn nạn phá rừng và giảm các tác động tiêu cực của biến đổi khí hậu.**

Chúng tôi đảm bảo việc bảo vệ các hệ sinh thái tự nhiên khỏi việc chuyển đổi và phá rừng phù hợp với các tiêu chuẩn quốc tế và quy định của địa phương trong các hoạt động của chúng tôi. Hơn nữa, chúng tôi sử dụng tất cả các nguồn lực một cách có trách nhiệm và khuyến khích nhân viên của chúng tôi thực hiện hành động cá nhân để bảo vệ môi trường trong công việc hàng ngày của họ. Tại các trang trại của mình, chúng tôi áp dụng các thực hành nông nghiệp có trách nhiệm, sử dụng tối ưu các yếu tố đầu vào, bảo vệ tích cực các hệ sinh thái và đặc biệt chú trọng đến việc bảo tồn đa dạng sinh học.

Chúng tôi tin rằng những thách thức trong ngành cà phê không thể một tay ai giải quyết được. Do đó, chúng tôi xây dựng quan hệ đối tác chiến lược và tích cực thúc đẩy các giải pháp bền vững với môi trường trong chuỗi cung ứng cà phê. Ví dụ, để cho phép nông dân trồng cà phê quy mô nhỏ ứng phó hiệu quả với điều kiện khí hậu thay đổi, NKG đã hợp tác trong ngành để thiết lập sáng kiến trước cạnh tranh về cà phê và khí hậu. (coffee&climate, c&c) vào năm 2010. Thông qua c&c, chúng tôi thúc đẩy các thực hành giảm thiểu và thích ứng với biến đổi khí hậu trong các khu vực sản xuất chính trên toàn thế giới.



### Hành lang sinh học tự nhiên

Hành lang sinh học đóng vai trò trung tâm trong việc bảo tồn sự đa dạng của hệ thực vật và động vật. Ba trang trại của chúng ta – Finca La Puebla, Kaweri và Fazenda Da Lagoa – các hành lang sinh học được duy trì hoặc thiết kế có chủ đích trên đất của họ nối liền với các khu vực rừng có sẵn, bao gồm cả những cánh đồng cà phê này. Tổng cộng, 23 km<sup>2</sup> đất nông nghiệp của chúng ta được dành riêng cho rừng và hành lang sinh học.

Các hành lang và rừng vẫn hoàn toàn không bị ảnh hưởng, cho phép động vật có vú, chim, bò sát và côn trùng cộng sinh và tái sinh không bị xáo trộn, làm cho trang trại của chúng ta trở thành khu bảo tồn quan trọng cho nhiều loài. Camera giám sát cho thấy những con vật trốn trong rừng vào ban ngày và hoạt động trên toàn bộ khu vực trang trại vào ban đêm.



## Tôn trọng cộng đồng

**Tại NKG, chúng tôi cố gắng trở thành những người hàng xóm tốt trong cộng đồng mà chúng tôi hoạt động.** Do đó, chúng tôi tiến hành hoạt động kinh doanh của mình tôn trọng các quyền của cộng đồng địa phương, đồng thời tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành. Chúng tôi cam kết đảm bảo rằng các khoản đầu tư liên quan đến đất đai được thực hiện một cách có trách nhiệm và bền vững. Điều này đòi hỏi chúng tôi phải tôn trọng quyền đất đai và quyền được đồng ý miễn phí, trước và có thông báo để tránh những tác động tiêu cực đến cuộc sống của cộng đồng địa phương. Hơn nữa, chúng tôi coi mục đích kinh doanh của mình không phải là lợi nhuận, hướng tới đóng góp tích cực, bền vững cho xã hội và môi trường. Để đạt được mục tiêu này, chúng tôi tham gia vào các hoạt động tập trung vào nhu cầu địa phương và liên quan đến hoạt động kinh doanh cả phê của chúng tôi. Chúng tôi xây dựng quan hệ đối tác chiến lược với các bên liên quan để đảm bảo rằng cam kết của chúng tôi có tác động tích cực.



### Cải thiện điều kiện sống cho giới trẻ nông thôn

*Triển vọng tương lai cho những người trẻ sống ở nông thôn còn hạn chế. Cùng với Quý Hanns R. Neumann (HRNS), NKG đã đưa ra các sáng kiến ngoài việc trồng cà phê để tạo cơ hội mới cho thanh niên ở các khu vực nông thôn xung quanh trang trại của mình tại Uganda, Mexico và Brazil. Những sáng kiến này giúp thanh thiếu niên địa phương được đào tạo cả về lĩnh vực trong và ngoài nông nghiệp, các khóa học giáo dục và các hoạt động xã hội và thể thao giúp cải thiện tương lai của họ.*

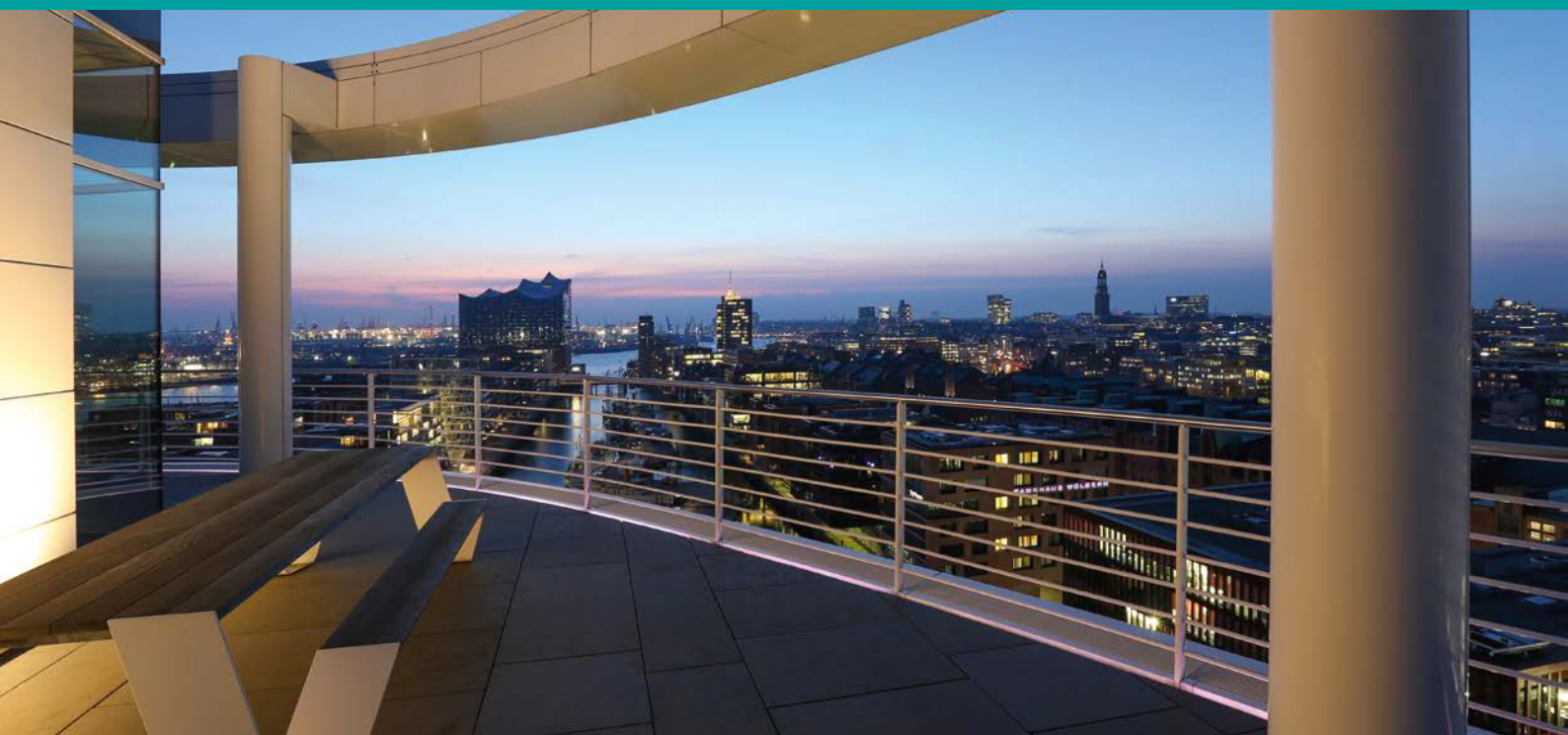


### Hành động toàn cầu, hỗ trợ địa phương

*NKG Hanseatische Natur- und Umweltinitiative (Sáng kiến tự nhiên và môi trường NKG HNUI-NKG) được thành lập năm 1994 bởi Tập đoàn Neumann Kaffee nhằm bảo tồn môi trường sống tự nhiên ở Hamburg và phía Bắc nước Đức bằng cách hỗ trợ tài chính cho các dự án được lựa chọn. Sáng kiến tập trung đặc biệt vào các dự án hoạt động như một mô hình tích cực giới thiệu cho trẻ em và thanh thiếu niên về các chủ đề bảo tồn thiên nhiên. HNUI cũng hỗ trợ các dự án nhỏ như những môi trường sinh học tự nhiên trong sân trường cho đến các dự án lớn như "Langer Tag der StadtNatur Hamburg" (Ngày dài của thiên nhiên đô thị Hamburg). Thông tin chi tiết có sẵn trên trang web: <https://nkghnui.org>*

# THÔNG TIN LIÊN LẠC

04



## Thông tin liên lạc

### **Tuân thủ NG**

Neumann Gruppe GmbH

Coffee Plaza, Am Sandtorpark 4, 20457 Hamburg, Đức

Điện thoại: +49 40 36123-452

compliance@nkg.coffee

### **Bộ phận Truyền thông NG**

Neumann Gruppe GmbH

Coffee Plaza, Am Sandtorpark 4, 20457 Hamburg, Đức

Điện thoại: +49 40 36123-477

communications@nkg.coffee



## Dữ liệu xuất bản

### Neumann Gruppe GmbH

Coffee Plaza | Am Sandtorpark 4 | 20457 Hamburg | Đức | Điện thoại +49 40 36123-477 | Email [communications@nkg.coffee](mailto:communications@nkg.coffee)

Hội đồng quản trị: David M. Neumann, Justin Schulze-Smidt, Jörn Severloh

Biên tập viên: Tuan thủ NG và Bộ phận Truyền thông NG, Đức

Chỉ đạo nghệ thuật và sản xuất: werbe.art.kontor, Hamburg | Anja-D. Schacht-Kremsier

© 2023 Neumann Gruppe GmbH



